

33 2' ABBÉ CHARLES GILLE - CURÉ - ARCHIPRÊTRE DE BOULAY
PLACE JEAN XXIII 57-BOULAY TÉLÉPHONE: 64.01.73

R

vous présente ses meilleurs vœux et salutations respectueuses,
a reçu votre lettre du 9 avril 1966 et l'a
transmise à Monsieur l'archiprêtre de
Bronzoville qui a été de longues
années curé de Jimming et qui
vous communiquera tous les renseigne-
ments possibles.

Boulay, le 16 avril 1966.

1

ZIMMING (Diocèse Metz) (Moselle)

SAINT GENGOULF

- I 1° Région naturelle et historique.
- III 1° Taille des statues, surtout de celle de S. Gengoulf. Photo
- IV 1° Déroulement du pèlerinage.
Rayon.
Nombre de pèlerins.
- V 1° Données archéologiques sur la chapelle.

33) ZIMMING (410 hab.) Diocèse de Metz (Moselle) Ancien diocèse : *metz*

13 SAINT GENGOULF

I 1° Canton et archiprêtré de Boulay
Paroisse Ste Trinité de Zimming
Michelin 57 pli 15

1/50000° Saint-Avold XXXV-13, quart N.O.

24 Chapelle située dans la vallée de Perdebach (ruisseau) à 370 m. d'altitude, soit seulement 10 m. au-dessus du lit du ruisseau alors que le versant s'élève à 360 m. d'altitude, en aval du village de Zimming qui se trouve pour sa part entre 320 et 350 m. d'altitude. La route qui va de Zimming à Hallering passe devant la chapelle qui se trouve à peu près à mi-chemin des deux villages.

32 2° A 30 m. de la chapelle, source et chêne S. Gengoulf.

33 3° Abbaye de Longeville-les-Saint-Avold dont Zimming est une ancienne dépendance.

40 II 2° S. Gengoulf est invoqué pour la fidélité dans le mariage et pour les maladies de peau.

3° Les pèlerins actuels se lavent à la source et en emportent de l'eau.

III 1° Sur le maître-autel de la chapelle, statue en plâtre de S. Gengoulf remplaçant, depuis 1890-1900 une ancienne statue de bois disparue.
Sur les autels latéraux, statues en bois: Pieta, S. Pierre, S. Christophe, Vierge, Ste Anne, etc. Une en plâtre de S. Antoine (cf. carte postale)

53 2° L'autel principal, en pierre massive, portait en son centre, à 50 cm. de profondeur, une boule de plâtre contenant des reliques. L'abbé Valentin, nommé curé en 1934, obtint de l'évêché de Trèves d'autres reliques de S. Gengoulf, les premières n'étant pas identifiées.

64 IV 1° Date : 11 mai

71 Déroulement : Vénération des reliques obtenues en 1934

83 V 1° Zimming, ancienne dépendance de l'abbaye de Longeville-les-St. Avold, est
93 devenu paroisse par un décret du roi Stanislas, duc de Lorraine, roi de Pologne, en 1756. L'église paroissiale fut construite en 1774, mais dès 1737, la commune avait ses services religieux dans une chapelle à un km du village dédiée à S. Gengoulf. Cette chapelle datait d'avant la guerre de Trente ans. Elle ~~avait été le lieu de culte pendant une longue période~~ avait été le lieu de culte d'une localité nommée Betting détruite pendant la guerre de Trente ans. Elle fut certainement pendant une longue période lieu de culte pour les bourgades des environs, car sur le cadastre, plusieurs chemins conduisant à la chapelle et venant de diverses localités portaient le nom de chemin de l'église. Elle fut vendue à la Révolution et rachetée par souscription en 1826, mais le pèlerinage tomba en oubli au XIX° s. Pourtant, le jour de la fête, subsistait toujours un petit marché autour de la chapelle et le long de la rue qui y conduit.

Quand l'abbé Valentin fut nommé curé à Zimming en 1934, la chapelle était

ouverte à tous les vents et en très mauvais état. Il la restaura pour 1937, date du bicentenaire de sa réouverture au culte en 1737. Le pèlerinage reprit et continue.

VI S. Gengoulf, chevalier de la Bourgogne, combattit contre les Frisons au VIII^e s. En son absence, sa femme lui fut infidèle. Gengoulf lui prouva son infidélité en lui demandant de poser son bras dans de l'eau à peine tiède. Le bras fut brûlé (raison du double culte thérapeutique)

Origine de la source. En se rendant aux Pays-Bas, Gengoulf manqua d'eau; il planta sa lance en terre; une source jaillit et la lance devint un chêne. Celui-ci existe toujours. En novembre 1944, les Allemands voulurent l'abattre pour barrer la route, mais ils y brisèrent leurs deux scies motorisées.

SOURCES

- Lettre de M. l'abbé L. Valentin, archiprêtre de Bouzonville, ancien curé de Zimming, 20 avril 1966

- Leclercq II, p. 195, n° 146 *Ermites et ermitages mosellans II p. 195 n° 146*
- Westphalen ~~col. 311-312~~ (R. de). *Petit dictionnaire des traditions populaires mémosines.* - Metz 1756, in 4, VIII. 478 pl. [col. 311-312]

Enquêteur : M. de Hédouville

Litanei zum heiligen Gangolf.

(Zum Privatgebrauch)

Herr, erbarme Dich unser!
Christe, erbarme Dich unser!
Herr, erbarme Dich unser!
Christe, höre uns!
Christe, erhöre uns!
Gott Vater vom Himmel, erbarme Dich unser!
Gott Sohn, Erlöser der Welt,
Gott heiliger Geist,
Heilige Dreifaltigkeit, ein Gott,
Heilige Maria, Königin aller Heiligen, bitte für
uns,
Heiliger Gangolf,
Liebhaber des Gebetes,
Treuer Hüter der Taufunschuld,
Leuchtendes Vorbild der heranwachsenden
Jugend,
Aufmerksamer Hörer der Predigten,
Treuer Befolger der Lehren des hl. Evangeliums,
Eifriger Leser heiliger Bücher,
Steter Nachahmer der Heiligen,
Liebhaber der Reinheit und Sittsamkeit,
Spiegel der Demut und Geduld,
Glühender Liebhaber Jesu des Gekreuzigten,
Tröster und Helfer der Armen und Bedrängten,
Treuer Diener deines Königs,
Erbauendes Vorbild deiner Mitsoldaten,
Liebhaber der Einsamkeit und Zurückgezogen-
heit,
Demütiger Vertrauer auf die göttliche Vor-
sehung,
Eifriger Verehrer der allerseligsten Jungfrau,
Treuer Ehegatte nach dem Herzen Gottes,
Vorbild und Muster der Ehemänner,
Gewissenhafter Bewahrer der christlichen
Treue,
Ergebener Kreuzträger,
Muster der Geduld bei Untreue und Schmach,
Geduldiger Träger aller Widerwärtigkeiten,
Grossmütiger Verzeiher aller erlittenen
Unbilden,
Patron des heiligen Ehestandes,
Mächtiger Fürbitter am Throne Gottes,
Vor aller Sünde, bewahre uns, heiliger Gangolf,
Vor Lieblosigkeit und Härte gegen die Armen,

Vor Gleichgültigkeit gegen Christi Leiden und Sterben,

Vor Genussucht und Weichlichkeit,

Vor Trägheit und Opferscheu,

Vor Unzufriedenheit mit den göttlichen Anordnungen,

Vor Kleinmut und Ungeduld im Leiden,

Vor den Nachstellungen des bösen Feindes,

Vor dem Geiste der Unbussfertigkeit,

Vor einem unglückseligen Tode,

Vor der ewigen Verdammnis,

Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünden der Welt, verschone uns, o Herr!

Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünden der Welt, erhöre uns, o Herr!

Lamm Gottes, Du nimmst hinweg die Sünden der Welt, erbarme Dich unser, o Herr!

V. Bitte für uns, heiliger Martyrer Gangolf!

R. Auf dass wir würdig werden der Verheissungen Christi!

Lasset uns beten: Mit dem heiligen Bischof Gerardus, der sich selbst mit grossem Vertrauen deiner mächtigen Fürbitte empfahl, und die Gläubigen durch Wort und Beispiel dazu aufmunterte, flehen auch wir zu dir, heiliger Gangolf, Patron aller Bedrängten, besonders der Eheleute. Alle, die ihre Zuflucht zu dir nahmen, dich um deinen Beistand anriefen, gingen voll Trost und mit stiller Ergebenheit in Gottes heiligen Willen ihre Wege mutig weiter. Erflehe auch uns Gnade und Kraft zu allem Guten, kindliche Ergebenheit in Gottes väterliche Anordnungen. Vor allem erbitte uns stete Treue gegen Gottes Gebote und vereint nach einem glückseligen Tode die Anteilnahme an deiner ewigen Herrlichkeit im Himmel. Durch Christum unsern Herrn. Amen.

Heiliger Gangolf, der du von Gott die Gnade erhalten hast, eine Brunnquelle hervorzurufen, nicht nur zur Labung der Dürstigen, sondern auch zum Heil der Kranken, bitt für alle diejenigen, die ihre Zuflucht zu dir nehmen.

Imprimatur — Metis, die 10 sept. 1937

L. SCHMIT

v. c.

LITANIES DE SAINT GENGOULF (traduction de l'allemand)

Seigneur ayez pitié, Christ ... , Seigneur ...

Christ écoutez-nous, Christ exaucez-nous

Dieu Père du Ciel, ayez-pitié de nous

~~Dieu le Saint Esprit~~

~~Sainte Trinité, un seul Dieu~~

Dieu le Fils, Rédempteur du monde ...

Dieu le Saint Esprit ...

Sainte Trinité, un seul Dieu ...

Sainte Marie, reine de tous les saints, p.p.m.

Saint Gengoulf,

Amant de la prière,

Fidèle gardien de l'innocence baptismale,

Brillant exemple de la jeunesse en croissance,

Auditeur attentif des sermons,

Suivant fidèlement les leçons des saints évangiles ,

Zélé lecteur des Saints Livres ,

Constant imitateur des saints ,

Amant de la pureté et de la modestie ,

Miroir d'humilité et de patience ,

Brûlant amant de Jésus crucifié ,

Consolateur et secours des pauvres et des affligés ,

Fidèle seigneur de ton Roi ,

Exemple édifiant de tes soldats ,

Amant de la solitude et de la retraite ,

Humblement confiant dans la divine providence ,

Dévoth empresse de la Bse Vierge ,

Fidèle époux près du Coeur de Dieu ,

Exemple et modèle des maris ,

Témoin consciencieux de la foi chrétienne ,

Dévoth porte-croix ,

Modèle de patience en face de l'infidélité et des affronts ,

Supportant patiemment toutes les contrariétés ,

Pardonnant généreusement toutes les injustices éprouvées ,

Patron de tous les saints mariages ,

Puissant intercesseur au trône de Dieu ,

~~De tout péché, préserve-nous, saint Gengoulf~~

De tout péché, préserve-nous, saint Gengoulf ,

De l'indifférence envers les souffrances et la mort du Christ, préserve ...

De la sensualité et de la mollesse ,

De la paresse et de l'horreur du sacrifice ,

Du mécontentement devant les ordres de Dieu ,

De la pusillanimité et de l'impatience dans la souffrance ,

Des embûches du méchant ennemi ,

De l'esprit d'impénitence ,

D'une mort malheureuse ,

De la damnation éternelle ,

Agneau de Dieu ...

Prie pour nous, saint martyr Gengoulf, afin que nous devenions dignes des promesses du Christ

Prions : Avec le saint évêque Gérard, qui se recommanda avec grande confiance à tes

puissantes prières, et ainsi encouragea les gens à croire à tes paroles et à tes exemples, nous aussi nous te supplions, Saint Gengoulf, patron de tous les affligés, surtout des gens mariés. Tous ceux qui ont eu recours à toi, ont demandé ton assistance, ont continué pleins de confiance et de tranquille soumission, leur chemin dans la sainte volonté de Dieu. Obtiens-nous aussi grâce et force dans toutes les choses bonnes, une obéissance filiale envers les ordres paternels de Dieu. Enfin, obtiens-nous une foi ferme à l'égard des commandements de Dieu et, après une bienheureuse mort, fais-nous participer à ton éternelle gloire dans le ciel. Par le Christ Notre Seigneur. Amen.

Saint Gengoulf, qui as reçu de Dieu la grâce de faire jaillir une source, non seulement pour étancher la soif, mais aussi pour guérir les malades, prie pour tous ceux qui ont recours à toi.

Imprimatur, Metz, 10 septembre 1937
L. Schmitz, vic.gen.

1

Bouzonville, le 20 mai 1966

Abbé L. Valentin

Madame la 5^{re} en lettres,

Je viens de recevoir une lettre de mon Confesseur de Boulay
me priant de répondre à votre missive qui lui a
été adressée le 9 oct.

Il y a 1 ou 2 ans vous m'avez demandé des renseignements
semblables concernant la St Croix de Bouzonville.
En juillet 1934 j'avais été nommé Curé
de Gimminy une petite paroisse. La commune se
trouve à 10 km de St Amand à 35 km de Metz —
sur la ligne Maginot à l'époque il y avait beaucoup de
militaires — c'est pourqu'on y avait nommé une femme
prêtre. — J'y ai fait la guerre 1939/40 — j'y fus fait prisonnier
le 21 juin 1940 après avoir perdu les forts moi-même
après un dur combat qui avait coûté la vie au Colonel
Allemand von Lichtenstern — Mais tout cela ne
vous intéresse pas — Pouvez augurer qui vous préoccupe :

1. Gimminy est devenu paroisse en 1756 par une
ordonnance du roi Stanislas, duc de Lorraine, roi de Pologne.
Mais dès 1737 la commune avait des services religieux
dans une chapelle, à 1 km du village, dédiée à St
Genoul. Donc depuis 1737 — jusqu'à 1774
les offices furent célébrés en cette chapelle.
L'église paroissiale a été construite en 1774.
La chapelle datait d'avant la guerre de 30 ans.
Elle fut le lieu de culte d'une localité, nommée
BETTING, détruite pendant la guerre de 30 ans.

2) Quand je suis arrivé en 1984 - la chapelle s'était ouverte à tous les vents - en très mauvais état, mais riche en vieilles statues en bois - une prière, St Pierre, St Christoph, la St Vierge, St Anne etc, une seule St Antoine, en plâtre.

L'autel principal - en pierre massive, portant au centre à 1'0, celui de profondeur, une corbe en plâtre avec des reliques, et des niches invisibles - une grosse pierre de 1'10m de diamètre 40 cm de largeur 1,50 de longueur - et la statue de St Gengoulf, mais en plâtre datant de 1890 - 1900 - la population m'avait affirmé que beaucoup de statues en bois avaient disparu au 19^e siècle.

Je me mis à l'œuvre pour restaurer cette chapelle. C'est ci-contre - Chœur gothique avec St Gengoulf sur le maître-autel.

La chapelle fut certainement pendant une longue époque le lieu de culte pour les bourgeois des environs, car sur le cadastre il y avait plus de chemins portant le nom de chemin de l'église - et ces chemins aboutissaient vers la chapelle et venant d'autres localités.

La chapelle a été restaurée par mes soins en 1987, lors du bicentenaire - le lieu de culte ayant été ouvert de nouveau en 1787.

3) Fête de St Gengoulf le 11 mai - St Gengoulf, chevalier de la Bourgogne a combattu, si on est au 8^e siècle contre les Frisons, aujourd'hui Pays Bas - A 300 m de la chapelle passait une ancienne voie romaine - Avait-il fait ça ? Je n'en sais rien. Durant son absence sa femme lui est devenue infidèle - Gengoulf lui a prouvé cette infidélité.

MS les histoires sur l'histoire du lieu de la source pour les habitants de la paroisse, ou se rapportent à la paroisse.

I

en lui demandant à poser le bras dans de l'eau si perue
fiède - Le bras fut brûlé -

Ainsi s'invogue - En pour la fidélité dans le maria-
ge et les maladies de peau -

St Gengoulf est vénéré dans la région de Grimuving -

Le 11 mai il y a toujours un pèlerinage depuis 1934
au 19^e siècle il était tombé en oubli, mais même -
même il y avait toujours, même au 19^e siècle, une
petite marche autour de la chapelle - et le long de la

petite rue qui y conduisait - ce qui prouve qu'il y avait
des restes d'un culte antique. Des personnes, qui en
1934 avaient 80 - 85 ans m'avaient rapporté ces
faits - St Gengoulf est toujours vénéré avec une source

c. d. une fontaine et un chêne.

A 30 m. de la chapelle il y a la source St Gengoulf, et un
chêne. C'était - en se rendant vers les Pays Bas - il man-
geait de l'eau et en plantant sa lance dans la terre - il y eut
une source et la lance poussa, donna un arbre -
Ce chêne existe toujours, très vieux - à un mètre la source qui
sort en dessus du chêne. Lors de la fin de la guerre, novembre
1944, les Allemands voulurent l'abattre pour barrer la route, ils
n'ont pas réussi - Ils y ont brulé deux séries motorisées.

En 1937, lors du bicentenaire de l'incendie de la paroisse
j'ai réussi à obtenir une relique de St Gengoulf - par
l'intermédiaire de M. Tréchi de Trêves, Allemagne.

Cette relique est présentée à la Vierge Mary des pèlerins le 11 mai
Car tous les ans - le Saint est encore célébré - sur un martyre, car
il avait été tué par sa femme adultère -

En outre il y a un couvent des O.F.M.C., dédié à St Gengoulf
Pèlerinage très célèbre, St Gengoulf à Trêves,
à Metz une rue et un Pensionnat St Gengoulf.

Deux paroisses en Moselle:

VAILMONT, près St Amand
REMERING et les Kergentun, près de Buzanville -

de pèlerinage se font tous les ans encore, le 11 mai -
Grimuving n'a plus de pasteur, du pasteur est de service
par le d'Emil de Bouchepoivre, près St Amand.

33. St Gengoult, près ZIMMING

6

1/50.000° XXV. 13 (St. Auld), quart N.W.

Le village de Zimming est sur le versant ^(de la vallée) ~~gauche~~ du Perdsbach (ruisseau), entre 320 et 350 m d'altitude.

La chapelle St Gengoult est sur le même versant, à environ 1,5 km, en aval, à 300 m d'altitude, ~~à 10 m. au-dessus~~ du ruisseau alors que le versant s'élève à cet endroit jusqu'à 360 m.

Donc bien bas.

La route mal entretenue qui va de Zimming à Hallering passe devant la chapelle qui est à peu près à mi-chemin des deux villages, mais le 300 m à l'intersection du territoire communal de Zimming.

Zimming a une église paroissiale, Hallering une chapelle, et ses habitants vont peut-être entendre la messe 2 km en aval à Rarange Zondrange.

1/50.000°

Exact.

(Le pic par la combe 300 et par le ~~affleurement~~ ~~de~~ de bombes et un ravin sur le rive droite ~~de~~ face de la chapelle)